

十日町 商工会議所会報

5

2020 No.530

会員数：1,238事業所

負けないぞ!

新型コロナウイルス感染拡大で
お悩みの経営者の皆さんを全力でご支援します。



当所と5商工会が『緊急情報交換会』を開催

新型コロナウイルスの感染拡大で地域経済が影響を受けていることから、3月30日(月)当所多目的ホールにおいて、市内の5商工会を交えた『緊急情報交換会』を開催しました。

各商工会からは各地域の厳しい現状が報告され、当所西方会頭は「地域経済の立て直しには情報の共有が必要。市への要望活動も共に検討したい」と連携の必要性を訴えました。

十日町商工会議所

〒948-0088 新潟県十日町市駅通り17番地
TEL(025)757-5111 FAX(025)752-6044
E-mail info@tokamachi-cci.or.jp URL <http://www.tokamachi-cci.or.jp>

..... 本号の主な内容

- 新型コロナウイルス感染症に係る施策情報 — P2~3
- 会員ひろば — P4
「grill&dining casa di R」を訪問しました。
- 健康ワンポイントアドバイス — P5
「従業員の健康を守り！
職場の健康づくりを応援します！」
十日町地域産業保健センター
コーディネーター 江村文雄 氏
- 青年部コーナー — P8

新型コロナウイルス感染症で影響を受ける事業者への施策情報

当所では、新型コロナウイルス感染症により影響を受けている、又はその恐れがある事業者の皆様を対象に、「新型コロナウイルスに関する経営相談窓口」を設置し、支援制度等の紹介をしています。最新の支援策については、十日町商工会議所のホームページに各支援機関のページへのリンクがありますので、ご覧ください。

NEW! 十日町市雇用安定化事業補助金（十日町市）

【対象者】 新型コロナウイルス感染症の影響に伴う特例措置に係る「雇用調整助成金」の申請に要する経費を補助します。

【補助対象者】 十日町市内の事業所

※1 原則、雇用保険適用事業主であること。 ※2 納期の到来した市税を完納していること。

【補助対象経費及び補助額】

雇用調整助成金の申請に要する社会保険労務士への手数料（計画届作成支援等の費用含む。）

※新型コロナウイルス感染症の影響に伴う特例措置を受ける場合のみが対象になります。

●1社当たり1回限り 上限10万円

【問合せ先】 十日町市役所産業政策課 商工振興係 電話：025-757-3139

NEW! 新潟県の「新型コロナウイルス感染症対策特別融資」の信用保証料補助の上乗せ（十日町市）

・県の「新型コロナウイルス感染症対策特別融資」の1,000万円以下の借り入れにかかる信用保証料補助の補助率を50%から100%に引き上げます。

【融資対象】 新型コロナウイルス感染症の影響により、損害が生じている又は今後の資金繰り等に支障をきたすおそれがある中小企業者の方

【資金の使いみち】 運転資金

【貸付期間】 10年以内（うち据置3年以内）

【融資限度額】 5,000万円

【金利】 1.15%～1.75%（貸付期間に応じて）

【信用保証料補給割合】 1,000万円以下……100%補助 1,000万円超5,000万円以下……50%補助

【お問合せ先】 十日町市内の各金融機関にご相談ください。

拡充 ○雇用調整助成金の特例措置（一部抜粋）

新型コロナウイルス感染症の影響を受け、事業活動の縮小を余儀なくされた事業主が、労働者に対して一時的に休業、教育訓練又は出向を行い、労働者の雇用維持を図った場合に、休業手当等の一部を助成します。

■特例措置 ※下線部分が令和2年4月1日から適用

①休業手当に対する助成率を引き上げ（中小企業4／5、大企業2／3）

解雇等を行わない場合、助成率の上乗せ（中小企業9／10、大企業3／4）

②新規卒卒者など、雇用保険被保険者として継続して雇用された期間が6カ月未満の労働者も助成対象

③1年間に100日の支給限度日数とは別枠で利用可能

④雇用保険被保険者でない労働者の休業も対象に

⑤生産指標の要件を緩和（対象期間の初日が令和2年4月1日から令和2年6月30日までの間は、5%減少）

⑥最近3カ月の雇用量が対前年比で増加していても助成対象

つつじ原の恵まれた地形に造られた
手応え充分な27ホール

会員募集のご案内

ご入会ご希望の方 詳細についてお知りになりたい方は
下記までご連絡下さいませ



十日町カントリークラブ 新潟県十日町市伊達反り掛甲2652-1
予約専用TEL 025-752-3518
E-mail info@tokamachi-country.club
http://tokamachi-country.club/

事業主の
皆さま

お車の見積りは
ビジネスリースをお薦めします



(株)共和自動車

十日町市高田町6丁目750番地

TEL 025-752-5559

FAX 025-757-5477

- ⑦事業所設置後1年以上を必要とする要件を緩和
- ⑧休業規模の要件を緩和
- ⑨事後提出を可能とし提出期間を令和2年6月30日まで延長
- ⑩残業相殺制度を当面停止
- ⑪申請書類の大幅な簡素化

【問合せ先】 新潟県労働局職業対策課助成金センター 電話：025-278-7181
 ハローワーク十日町 電話：025-757-2407

○新型コロナウイルス感染症特別貸付

【融資対象】

新型コロナウイルス感染症の影響を受けて一時的な業況悪化を来たし、次のいずれかに該当する方

- ①最近1ヶ月の売上が前年又は前々年の同期と比較して5%以上減少した方
- ②業歴3ヶ月以上1年1ヶ月未満の場合等は、最近1ヶ月の売上が、次のいずれかと比較して5%以上減少している方
 - a 過去3ヶ月（最近1ヶ月を含む。）の平均売上高
 - b 令和元年12月の売上高
 - c 令和元年10月～12月の売上高平均額

【資金の使いみち】 運転資金、設備資金 【担保】 無担保

【貸付期間】 設備20年以内、運転15年以内（うち据置5年以内）

【融資限度額（別枠）】 中小事業3億円、国民事業6,000万円

【金利】 当初3年間基準金利▲0.9%、4年目以降基準金利
 中小事業1.11%→0.21%、国民事業1.36%→0.46%（利下げ限度額：中小事業1億円、国民事業3,000万円）
 ※令和2年3月2日時点、信用力や担保の有無にかかわらず利率は一律

○特別利子補給制度

【適用対象】 「新型コロナウイルス感染症特別貸付」により借入を行った中小企業者のうち、以下の要件を満たす方

- ①個人事業主（小規模に限る）：要件なし
 - ②小規模事業者（法人事業者）：売上高▲15%減少
 - ③中小企業者（上記①②を除く事業者）：売上高▲20%減少
- ※小規模要件 ・製造業、建設業、運輸業、その他業種は従業員20名以下
 ・卸売業、小売業、サービス業は従業員5名以下

【利子補給】 ・期間：借入後当初3年間 ・補給対象上限：中小事業1億円、国民事業3,000万円

【問合せ先】 日本政策金融公庫事業資金相談ダイヤル：0120-154-505

建物等の災害には

火災共済



- 火災、落雷、破裂・爆発、風・雪災の補償
- 水災・水濡れ、盗難等の総合補償
- 価額協定共済特約、新価共済特約
- 地震見舞金特約、類焼見舞金特約
- 災害による休業時の粗利益補償

お申込みは 十日町商工会議所 (☎757-5111) へ

(補償先 - 新潟県火災共済協同組合)

車の事故には

自動車共済



- 相手方には対人・対物賠償共済
- ご自身には人身傷害・搭乗者傷害、車両共済
- 人身事故の経済的負担をサポートする自動車事故費用共済
- 自賠償共済

お申込みは 十日町商工会議所 (☎757-5111) へ

(補償先 - 関東自動車共済協同組合)

5月の相談日

- 日本政策金融公庫
日 時：5月12日(火)
午前10時30分～12時
- 新潟県信用保証協会
日 時：5月19日(火)
午前10時30分～12時

※いずれも会場は十日町商工会議所です。

相談をご希望の方は、事前に当所
(☎757-5111)までご連絡ください。

マル経資金

を利用しませんか

無担保・無保証人で
2,000万円まで融資

年 利 率 1.21%
 運 転 資 金 7年
 設 備 資 金 10年

※年利率は4月2日現在

職場の人間関係、不眠、
気分の落ちこみ等で悩んでいる…

1人で悩まずにご相談ください。

●臨床心理士こころの相談会

日 時：5月11日(月) 午後1時～3時

会 場：十日町保健センター（市役所本庁隣）

問合せ：健康づくり推進課 成人保健係

(☎025-757-9764)

予約制
(2日前までに)
無料

grill&dining casa di R

住 所：〒948-0064
十日町市高田町2丁目291-19 1F
電 話：025-757-0429
営業時間：17:00～23:00
(LO 22:30)
定 休 日：水曜日



今月は、イタリアンレストラン「グリル&ダイニングcasa di R」（カーサディアル）の代表、大島さんにお話を伺いました。

カーサディアルは十日町駅から西に歩いて5分ほどの場所にあります。casa（カーサ）はイタリア語で「家」を意味す

振興委員がおじゃまします！

会員ひろば



る言葉で、十日町の食材を使った素敵な料理を楽しめます。

同じ場所で開催していた『オステリアQ』から店舗を引き継ぎ、現在はスタッフ4名で切り盛りしています。席は店内奥のテーブル席の他に個室、テラス席等があり、隣のお客さんが気にならないように間隔も工夫されたそうです。壁や入口付近等いたるところに雑貨が置かれ、とても興味を惹かれます。「料理以外でもお客様とコミュニケーションを楽しみたい」との思いから置いているそうです。



大島さんは東京で10年料理を学び、その中で「料理はセンスとサイエンスだ」と教わったそうです。化学反応である調理を行うには知識は必須で、センスだけで成功する人は数パーセントしかないと考え、勉強は苦



手だけで好きなことだからと頑張つて取り組んでいます。勉強方法は主に本やインターネットで、「料理のことしかわからないけれど、少しでも興味を持って質問してくれる人には何でも答えられるようにしている」と話してくださいました。

現地で食べたことがないクロアチア料理も、インターネット等で勉強して味を再現してみたそうです。「美味しいもの」へのこだわりの強さを感じました。

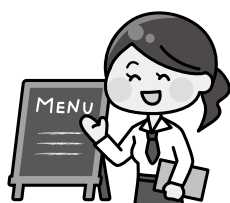
大島さんの現在の夢は、十日町を子供達が大人になってから帰ってきた場所にあることだそうで、20・30代がはしご酒をするようなおしゃれなスタイルの提供や、地産地消を促進するための十日町食材のブランドディングにも関わりたいそうです。

「やめなければ失敗にならない、続けられればいつか成功する」と、ポジティブな考えをお持ちです。



現在はテイクアウトメニューも豊富にあるので、新型コロナウィルス対策で外出を自粛されている方もお家（カーサ）で美味しいお店の料理が楽しめます。また、会報をご覧になった方にはドリンク一杯をサービスしていただくことになりました。集まりがある際等にぜひご利用ください。

（振興委員：若山・和田）



本醸造

天神酒造

魚沼酒造株式会社
十日町市中条八幡
☎752-3017

コロナに負けるな！ 頑張るお店を応援します！

テイクアウト・出前などの需要が高まっている今、私たちにお手伝いできることがあります

- 出前メニュー
- 宅配チラシ
- ウェブサイト制作
- 新聞折込チラシ・手配りチラシ・集合広告「月刊スマイル」
- お料理写真撮影
- のぼり旗

是非、お問い合わせください！

（株）滝沢印刷 文具館タキザワ

十日町市本町2丁目
TEL(025)757-2191



「従業員の健康を守り!職場の健康づくりを応援します!」

十日町地域産業保健センター
コーディネーター 江村文雄 氏

One Point advice

十日町地域産業保健センターからの健康ワンポイントアドバイス

心身をよりよい状態に保つて、毎日が元気はつらつ過ごせるだけでなく、仕事などの生産性もあがります。職場における定期健康診断は皆さんの健康維持増進に役立ててこそ意義があるのです。さらに、事業場の定期健康診断結果について、医師からの意見聴取の実施は、労働安全法第66条の4により事業主に義務付けられております。また、健診結果に異常値があるなど医師の意見を踏まえ、対象労働者に対する適切な措置を行い、より労働者の健康を守り職場の健康づくりに役立てていただくことに十日町地域産業保健センターは応援します。

「いま」の健康づくりが、未来の健康につながります。定期健康診断結果は、病気の早期発見だけでなく、健康の維持、病気の予防に役立てることが出来ます。メタボリックシンドロームや高血圧、高血糖、脂質異常などの

動脈硬化の危険因子があると、将来、心臓病や脳卒中のリスクが高まり、さらに糖尿病は腎臓病などさまざまな合併症を招きます。働き盛りの方がそのような事態にならないためにも職場の「定期健康診断結果の医師の意見聴取」を行い適切な対応が重要なのです。

また、メンタルヘルス不調は、長期間の病休(うつ病等)の原因である可能性があり、将来の認知症リスクになるおそれもあります。現在、日本人の「平均寿命」と自立して、生活できる期間である「健康寿命」の差は、男性は約9年、女性は約12年です。健康寿命をできるだけ延ばし、平均寿命に近づけるには、「いま」働き世代から心身によい健康状態を保つことなのです。

さらに、令和元年8月号で「なくそう!望まない受動喫煙」と題し、十日町保健所長 武藤先生より健康ワンポイントアドバイス

いただきましたが、健康増進法の一部改正に伴い、2020年4月1日、から2人以上の人が利用する全ての施設は、原則屋内禁煙となりました。施設の屋外は喫煙可能ですが、受動喫煙が生じないように配慮が必要です。

第二種施設等(事務所・工場・飲食店・交通機関など) 屋内で喫煙室を設ける場合の対策・基準は?

①喫煙室は従業員や利用者を含め、20歳未満の人は立入禁止です。

②標識の掲示が必要です。施設の出入口の見やすい場所に設置してください。

③喫煙室以外の屋内の場所にたばこの煙が出ないようにします。(喫煙専用室・加熱式たばこ専用喫煙室等、設置後は保健所へ「喫煙可能室設置施設届書」を提出)

受動喫煙によって年間1万5千人の方が死亡しているといわれ、深刻な問題となっております。受動喫煙によって成人の場合、肺がんや虚血性心疾患・脳卒中の危険性が高くなります。周囲の大切な人々や家族、子供たちに受動喫煙をさせないためには、たばこを吸っている人々が全面的に禁煙することが必要であり、それ以外に方法はありません。

最後に、中国発症の「新型コロナウイルス」は全世界に広まりパンデミック(世界的大流行)となりました。私たちができる予防・対策を忠実に実行し健康管理に努めてください。また、早急の治療薬・ワクチンの開発を行い終息に向かうことを願うばかりです。

事後措置の重要性

働く人が健康な職業生活を送るために、事業主は健康診断等で従業員の健康状態を把握し、医学的知見を踏まえて、労働者の健康管理を適切に実施することが求められており、そのためには事後措置が欠かせません。

十日町検診センターの健康コラム

事後措置の内容として

は、異常所見が認められた方について、①医師等から通常勤務や就業制限など就業区分に関する意見の聴取、②必要な場合は精密検査や受診のための紹介状の発行、③保健指導などです。

健康診断で健康状態を把握し、適切な事後措置を行い健康管理に活かしましょう。

一般社団法人
新潟県労働衛生医学協会

保健師 源氏 富貴子

50人未満の事業場の皆さん! 登録産業医・保健師が無料に対応します



- ① 検診結果についての医師からの意見聴取
- ② 健康相談・メンタル相談
- ③ 長時間労働者・高ストレス者に対する面接指導
- ④ 個別訪問による産業保健指導

お問合せ
お申込み

十日町地域産業保健センター TEL 752-5980
FAX 750-1422
十日町市本町2丁目226番地1 十日町市中魚沼郡医師会事務所内

皆さまの健康増進のおてつだいをします。

特定健診
特定保健
指導

がん検診

事業所
健診

人間ドック

一般社団法人 新潟県労働衛生医学協会

十日町検診センター



〒948-0057 十日町市春日町2丁目113番地
TEL (025) 752-6196 FAX (025) 757-4447
http://www.niwell.or.jp

アクサ生命は商工会議所と協力して健康経営を推進しています。



アクサ生命

～さらに企業を発展させるために～
業績向上・人材確保を実現する
健康経営

労働人口の減少により、今後の企業は人材の確保が困難になる事が想定され、
生産性向上が求められるようになります。

健康経営はそういった経営課題を解決に導く取り組みです。

健康経営を実践して得られる主な効果

生産性向上(業績向上)

4年で営業利益を5倍に伸ばした
企業があります。

リクルート効果

採用応募者数が倍増している
企業があります。

健康経営は、アクサ生命がサポートします！

健康経営アドバイザー
によるサポート
＜新潟県には160名＞

健康経営優良法人
認定の申請まで
サポート

充実したサポートツール
WEBアンケート
職域健康セミナー

お問合せ先

アクサ生命保険株式会社

十日町分室



025-752-6482

「健康経営」はNPO法人健康経営研究会の登録商標です。

AXA-A2-2020-0075/847 2020.03.10

●人 口 (単位：人)				
月	区分	男	女	計
2 月		25,361	26,521	51,882
前年同月		25,854	27,081	52,935
比 (%)		98.1	97.9	98.0
				99.4



●ほくほく線十日町駅乗降者数 (単位：人)

区 分	乗 車 人 員	降 車 人 員
2 月	18,672	20,404
前年同月	21,453	22,132
増 減	▲ 2,781	▲ 1,728

●建築確認申請状況 (単位：㎡)

総 数			工 事 種 別			
			新 築		増・改・移築	
2 月	件 数	延 面 積	件 数	延 面 積	件 数	延 面 積
	5	787.66	5	787.66	0	0
前年同月	5	684.05	5	684.05	0	0
比 (%)	100.0	115.1	100.0	115.1	—	—

●ハローワーク求人数 (単位：人)

	新 規 求 人 数			月 間 有 効 求 人 数			月 間 有 効 求 人 倍 率	
	合 計	常 用 (パート含む)	臨時・季節 (パート含む)	合 計	常 用 (パート含む)	臨時・季節 (パート含む)	全 数	常 用 (パート含む)
2 月	322	313	9	871	855	16	0.99	1.14
前年同月	401	376	25	940	906	34	1.11	1.18
増減比 (%)	▲ 19.7	▲ 16.8	▲ 64.0	▲ 7.3	▲ 5.6	▲ 52.9	▲ 0.12p	▲ 0.04p

23 日	18 日	17 日	16 日	14 日	12 日	11 日	10 日	9 日	5 日	4 日	3 日	1 日	会議所事業活動報告 3月
・ JR 東日本信濃川発電所業務改善事務所報告会	・ 青年部／新潟県連打合せ	・ 青年部／フリーコミュニティ委員会	・ 第 5 回 税務派遣指導	・ 花いっぱい事業	・ 第 4 回 生誕地まつり	・ 青年部／次年度県連打合せ	・ 新潟県信用保証協会／相談会	・ 人材育成研修「失敗から学ぶ」なぜなぜ分析研修 (基本編)	・ アネッサ 3 月例会	・ 第 2 回 税務派遣指導	・ 日本政策金融公庫／相談会	・ 青年部／スポーツ資源活用委員会 (3/3/2)	

『商工会議所福祉制度キャンペーン』実施のお知らせ

『商工会議所福祉制度』を会員の皆様にご理解いただき、会員事業所の福祉向上にお役立ていただくことを主な目的とした「福祉制度キャンペーン」を 4/15～6/30 に実施します。

この『商工会議所福祉制度』は、経営者・役員の皆様の保障や退職金準備他、入院・介護・老後に備えた様々な保障ニーズにお応えするものです。

商工会議所職員とアクサ生命保険株式会社の担当社員がお伺いした際には、是非ご協力いただきますようお願い申し上げます。

【連絡先】十日町商工会議所 中小企業振興二課 ☎025-757-5111

31 日	30 日	27 日	25 日	24 日
・ 青年部／次年度執行部会	・ 第 1 回 第二次十日町市総合計画審議会	・ 県連 令和元年度 3 月期 通常総会・会頭会議	・ 青年部／最終役員会	・ 県内商工会議所中小企業相談所運営連絡会議

事業主の
皆さま

人生100年時代
ゼロ金利時代

～令和時代の退職金積立をお薦めします～

有限会社 **サクセスプラン** ☎025-757-2058
十日町市山本町1丁目

おいしい「笑顔」が
大好きです！

私たちが自慢の地酒、
コンセイエ厳選のワイン、
鹿児島から仕入れてきた幻の焼酎。
おいしいお酒に出会うたび
お客様の笑顔が浮かびます。

みや こう
(有)宮幸酒店

☎0120-39-2558
TEL025-752-2558
十日町市昭和町1丁目 営業時間 9:00～19:00



青年部コーナー

令和2年度十日町商工 会議所青年部スタート

十日町商工会議所青年部（井口淳会長／㈱エフエムとおかまち）では、新型コロナウイルスの感染拡大を踏まえ、インターネットを使ったzoom会議等を開催しながら「次代へつなぐ」2020 YEGs」のスローガンのもとスタートしました。

令和2年度は4名が新たに入会して会員総数は111名となり、事業活動は、ワールド研修委員会（大島博委員長／大島電気㈱）、ブラッシュアップ委員会（池田隼人委員長／エフ・Salon Fain）、クラブアクティビティ委員会（高橋司委員長／㈱高橋塗装）、オール交流委員会（井沢元博委員長／井沢塗装）の4委員会、スノーフェスティバルプロジェクト（阿部正太郎リーダー／タイセイ自動車㈱）、ネクストYプロジェクト（荻澤篤専務理事／studio-ASH）の2プロジェクト体制で行ってまいります。

さらに今年度は、新潟県商工会議所青年部連合会（以下「新潟県連」）に8年ぶりに会長を輩出し、また事務局を担当します。会長に多田朋孔君（NPO地域おこし）、専務理事に柳貴

幸君（㈱共和自動車）、事務局長に小島宏君（十日町交通㈱）、が就任して1年間、新潟県連を運営してまいります。



令和2年度会長
井口 淳



web会議の様子

十日町商工会議所青年部（十日町YEG）

令和2年度の新会員を募集します！

経営者としての人格、教養および経営能力を高め、自社の発展を図るとともに、会員相互の啓発、親睦につとめ、あわせて十日町商工会議所の事業活動に寄与することを目的に活動しています。

1 入会申込資格（入会には、役員会での承認が必要となります。）

- ① 十日町商工会議所の会員事業所の経営者又は従事者（経営者による許可を受けた方）
- ② 年齢が満49歳以下の方
- ③ 十日町商工会議所青年部会員2名による推薦があること

2 事業内容

- ① 各種委員会の設置（ワールド研修委員会・ブラッシュアップ委員会・クラブアクティビティ委員会・オール交流委員会・スノーフェスティバルプロジェクト・ネクストYプロジェクト）
- ② 例会の開催
- ③ 各種講演会・研修会の開催
- ④ 各青年団体との交流
- ⑤ 雪まつりをはじめとするイベントへの参加
- ⑥ 新潟県商工会議所青年部連合会所属単会との交流・研修

3 年会費 24,000円

十日町商工会議所青年部事務局

問い合わせ先 〒948-0088 十日町市駅通り17番地 十日町商工会議所内
☎025-757-5111 E-mail:yeg@tokamachi-cci.or.jp

令和2年度 十日町商工会議所青年部役員名簿

役職名等	氏 名	事業所名	役職名等	氏 名	事業所名
会 長	井 口 淳	㈱エフエムとおかまち	理 事	小 林 一 成	㈱大一建工
直前会長	服 部 和 雄	㈱十日町パーツ	理 事	高 橋 勝 彦	㈱ホクホク機械
副会長	村 越 利 博	理工モータース	理 事	滝 沢 梢	㈱瀬長商店
副会長	山 田 剛	山田建工㈱	理 事	多 田 朋 孔	NPO地域おこし
副会長	中 林 寛 暁	(学)十日町女学園	理 事	田 村 祐 昌	㈱田村自動車
副会長	服 部 正 人	服部塗装興業	理 事	庭 野 淳 一	㈱きさらぎ
専務理事	荻 澤 篤	studio-ASH	理 事	根 津 暢	睦工業
理 事	大 島 博	大島電気㈱	理 事	服 部 拓 磨	服部石材店
理 事	池 田 隼 人	Hair Salon Fain	理 事	羽 鳥 幸 治	共立観光㈱
理 事	高 橋 司	㈱高橋塗装	理 事	馬 場 直 樹	十日町砂利㈱
理 事	井 沢 元 博	井沢塗装	理 事	松村香世子	㈱オガワヤ
理 事	阿部正太郎	タイセイ自動車㈱	理 事	三 輪 義 人	㈱アイムス
理 事	阿 部 啓 介	阿部善商店	理 事	村 山 浩 一	㈱マルミ電化サービス
理 事	阿 部 貴 志	㈱阿部康板金工業	理 事	柳 貴 幸	㈱共和自動車
理 事	大 島 裕 介	㈱大幸工務所	理 事	柳 達 也	㈱柳産業
理 事	小 島 宏	十日町交通㈱	監 事	田 川 貴 弘	㈱魚沼
理 事	児玉成一郎	児玉自動車	監 事	田 村 和 広	田順アート



きもの幸せを考える
株式会社 きものブレイン

- きもの総合加工
- リサイクル・プレタきもの販売
- 和装品企画製造
- テキスタイルラボ事業
- きもの虫干し保管サービス
- 「RAKURA」
- きものアフターケア診断士講座
- 無菌人工給餌周年養蚕事業

十日町市沢口丑 510-1 TEL.025-752-7700 (代)

うまい地酒とびじろしの手料理

まごころご奉仕 心の宿 十日町市六箇二ツ屋



Tel 025-757-1547・Fax 025-757-4288

湯治客も
大歓迎です

5名様以上マイクロ送迎